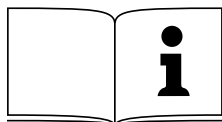
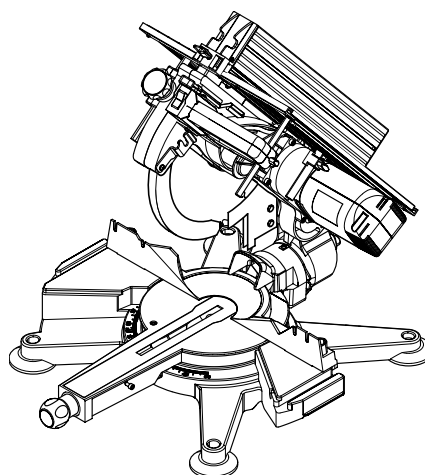
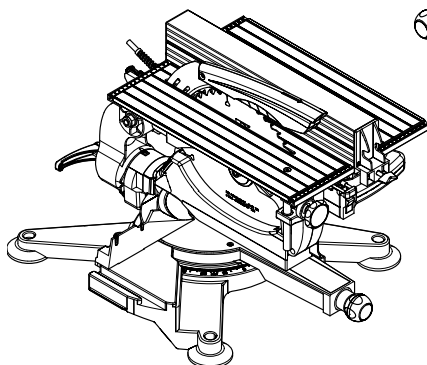


ELEKTRA BECKUM

metabo germany

solo in
ITALIANO

KGT 300



(D)	Betriebsanleitung	3
(ENG)	Operating Instruction	18
(F)	Instructions d'utilisation	32
(IT)	Manuale d'istruzioni	47

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien** EG-Baumusterprüfung *** durchgeführt von ****

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives** Contrôle européen du modèle type *** effectué par ****

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative** Omologazione CE *** eseguita da ****

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos** controle de amostra de Construção da CE *** efectuado por ****

FI

VAATIMUKSEN MUKAISUUS VAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen** EY-tyyppitarkastustesti *** testin suorittaja: ****

DK

OVERENSSTEMMELSE ATTEST

Herved erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktiverne** EF-typekontrol *** gennemført af ****

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Έλεγχος-ΕΟΚ δομικού πρωτοτύπου*** πραγματοποιούμενος από το****

CZ

Souhlasné prohlášení

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** směrnice EU*** zprávu technické kontroly****

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СЪГЛАШАМ СЪОТВЕТСТВУВА НА СЛЕДНИТЕ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ* СЪГЛАСНО ИЗИСКВАНИЯТА НА ДИРЕКТИВИТЕ** ПРОТОТИПНИ ИЗПИТАНИЯ НА ЕС*** ПРОВЕДЕНИ ОТ****

CZ

SOUHLASNÉ PROHLÁŠENÍ

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** směrnice EU*** zprávu technické kontroly****

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** EC type examination *** conducted by ****

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** EG-typeonderzoek *** uitgevoerd door ****

ES

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Homologación de tipo CE *** llevada a cabo por ****

SE

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** EG-materialprovning *** genomförd av ****

NO

SAMSVARSEKLERING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv** EU-typegodkjennelse *** utstilt av ****

PL

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych** Kontrola wzorców UE *** przeprowadzone przez ****

HU

MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** által végzett vizsgálat szerint megegyezik az alábbi építési mintapéldánnyal *** a ****

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare** verificare UE pentru mostre*** efectuata de****

SK

Konformné prehlásenie

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok je v zhode s nasledovnými normami* podľa ustanovení smerníc** skúsobných protokolov***vystavených skúsobnou****

RO Română

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme* conform prvederilor liniilor directoare** raport de verificare*** eliberat de**** nivel de zgomot masurat/garantat****

KGT 300

* EN 61029-1; EN 61029-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 62079

** 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG

***M 6 04 07 13037 065

**** TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

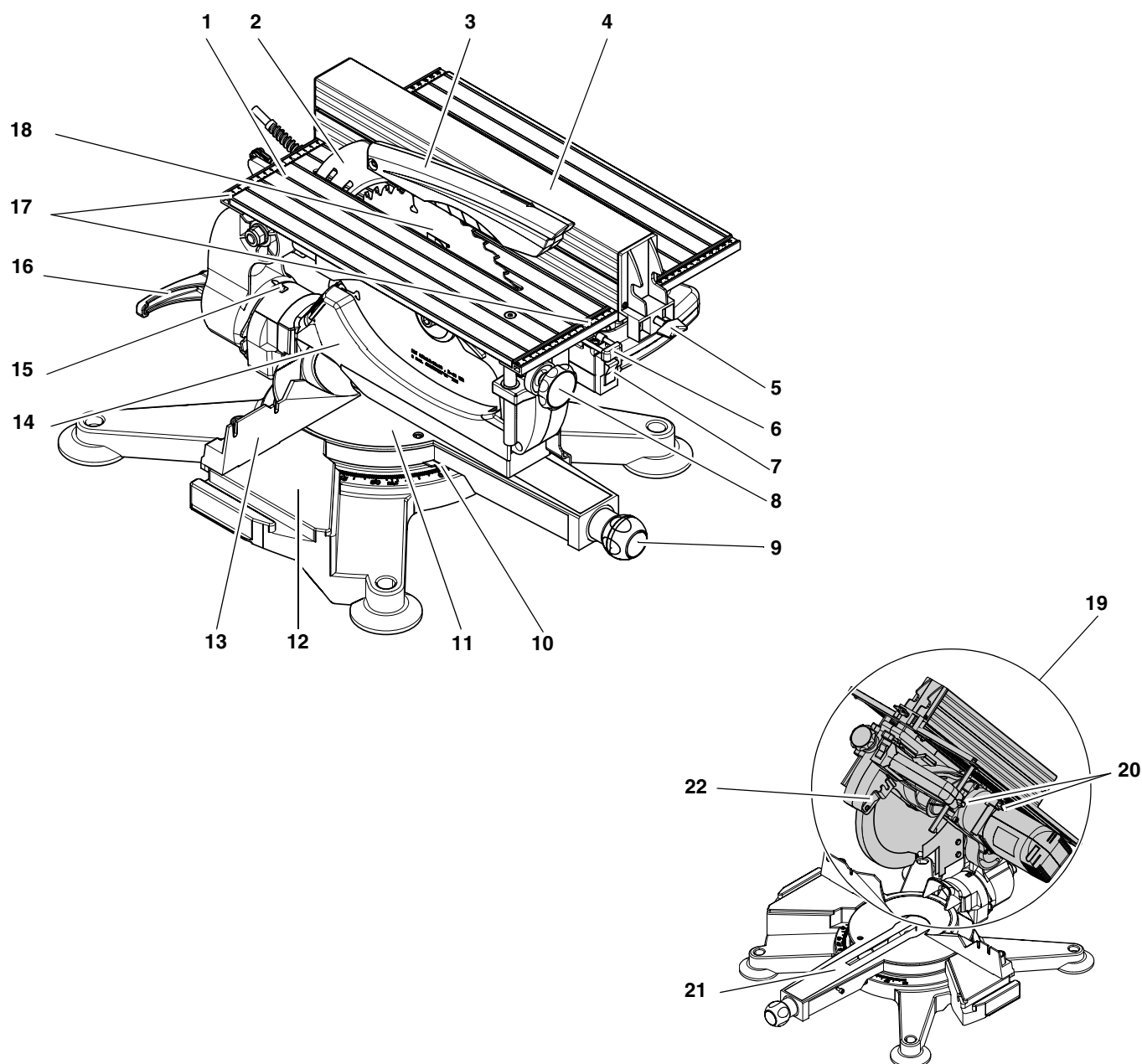
J. Schaller

Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura)



- | | | |
|--|---|---|
| 1 Banco superiore regolabile | 11 Piano girevole | 22 Arresto per il trasporto
(anche per l'uso come sega
circolare a banco) |
| 2 Coprilama | 12 Banco inferiore | – Spintore (non riportato in figura) |
| 3 Cappa per trucioli | 13 Battuta | |
| 4 Battuta parallela | 14 Protezione laterale | |
| 5 Vite di arresto per la battuta
parallela | 15 Indicatore per l'angolo di
inclinazione | |
| 6 Chiusura di sicurezza | 16 Leva di arresto per la regolazione
dell'inclinazione | Utensile |
| 7 Interruttore di accensione/
spegnimento | 17 Scala per la larghezza di taglio | – Chiave esagonale da 8 mm |
| 8 Volantino per la regolazione
dell'altezza di taglio | 18 Lama | |
| 9 Vite di arresto per il piano
girevole | 19 Gruppo sega | Documentazione sull'apparecchio |
| 10 Indicatore per l'angolo di smusso | 20 Viti di arresto per la regolazione
dell'altezza di taglio | – Manuale d'uso |
| | 21 Inserto | – Elenco dei pezzi di ricambio |

Sommario

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura).....	47
2. Istruzioni obbligatorie.....	48
3. Sicurezza.....	48
3.1 Utilizzo appropriato	48
3.2 Istruzioni generali per la sicurezza	48
3.3 Simboli sull'apparecchio.....	50
4. Caratteristiche particolari del prodotto	50
5. L'apparecchio in dettaglio	50
6. Posizionamento e trasporto	51
6.1 Installazione dell'apparecchio	51
6.2 Trasporto dell'apparecchio	52
6.3 Collegamento di un impianto di aspirazione dei trucioli.....	52
6.4 Regolazione del coprilama	52
6.5 Collegamento elettrico	52
7. Funzionamento come troncatrice e sega per tagli obliqui	53
7.1 Dispositivi di sicurezza	53
7.2 Preparazione	53
7.3 Uso.....	53
8. Funzionamento come sega circolare a banco.....	55
8.1 Dispositivi di sicurezza	55
8.2 Preparazione	55
8.3 Uso	55
9. Cura e manutenzione.....	56
9.1 Sostituzione della lama	57
9.2 Tensione della cinghia di trasmissione	58
9.3 Sostituzione dell'inserito.....	58
9.4 Registrazioni	58
9.5 Pulizia dell'apparecchio.....	59
9.6 Custodia dell'apparecchio	59
9.7 Manutenzione.....	59
10. Suggerimenti e consigli.....	60
11. Accessori disponibili su richiesta	60/63
12. Riparazione.....	60
13. Rispetto dell'ambiente	60
14. Problemi e anomalie	60
15. Dati tecnici	61

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni d'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare

attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.

- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di interventi in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in queste istruzioni d'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.



Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.



Pericolo di scosse elettriche!
Avvertenza per possibili danni alle persone causati dall'elettricità.



Pericolo di trascinamento!
Avvertenza per possibili danni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).



Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.



Nota
Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ecc.)
 - indicano i singoli pezzi;
 - usano una numerazione progressiva;
 - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi (1), (2), (3), ecc. nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

L'apparecchio è progettato per realizzare tagli trasversali, tagli inclinati, tagli obliqui e tagli obliqui doppi di listelli, profili, ecc. È possibile realizzare inoltre scanalature. Possono essere lavorati soltanto quei materiali per i quali la lama della sega in uso è idonea (per le lame consentite vedere la sezione Dati tecnici).

È necessario rispettare le dimensioni consentite per i pezzi (vedere la sezione "Uso").

I pezzi con sezione rotonda o irregolare (come ad esempio la legna da ardere) non possono essere segati, poiché non è possibile avere una presa sicura di questi materiali durante l'operazione. Quando si segano di taglio dei pezzi piatti, bisogna utilizzare una battuta adeguata per avere una guida sicura.

Qualsiasi altro utilizzo non è autorizzato. In caso di utilizzo improprio, di modifiche all'apparecchio o di impiego di parti non controllate e autorizzate dal produttore, si possono verificare danni imprevedibili.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone o danni materiali.
- Osservare le specifiche istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- All'occorrenza applicare le disposizioni di legge e le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione delle seghe circolari e delle troncatrici.



Pericolo generico!

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale, lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le troncatrici e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi al loro utilizzo.

Le persone sotto i 18 anni d'età possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.

- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Durante il funzionamento, verificare che nessuno tocchi l'apparecchio o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione Dati tecnici.



Pericolo di scosse elettriche!

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, fornelletti, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.



Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.
- Tenersi sempre a una distanza sufficiente dalla lama della sega. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari adatti. Durante il funzionamento tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto della lama della sega prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama rotante.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio, ad esempio dopo gli interventi di manutenzione, verificare che nel suo interno non siano rimasti utensili di montaggio o accessori.
- Non lasciare l'apparecchio acceso quando non viene utilizzato.



Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi!

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare le lame in modo che nessuno possa ferirsi.



Pericolo di contraccolpi dei pezzi da segare (il pezzo da segare rimane impigliato nella lama colpendo l'operatore)!

- In caso di utilizzo come sega circolare a banco lavorare esclusivamente con il coprilama correttamente regolato.
- Non tenere gli oggetti da segare in posizione inclinata.
- La lama deve essere adatta al materiale del pezzo da segare.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo lame a denti fini.
- Utilizzare sempre lame affilate.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio chiodi oppure viti, nei pezzi.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi, per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama.
- Attendere l'arresto della lama della sega, quindi rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.



Pericolo di trascinarsi!

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del copro o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. Si **sconsiglia** pertanto di indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccogliarli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi su cui si trovano
 - funi,
 - corde,
 - nastri,
 - cavi o
 - fili metallici o elementi contenenti tali materiali.



Pericolo causato da protezione personale insufficiente!

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.

- Utilizzare una mascherina parapolvere.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.
- Se si lavora all'aperto è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.



Pericolo causato dalla segatura!

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se ispirati. Se possibile lavorare con un impianto di aspirazione. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i valori indicati nei Dati tecnici.
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente:
 - rimuovere i depositi di segatura dall'area di lavoro (non spanderli da una parte all'altra);
 - eliminare i difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
 - garantire una buona ventilazione.



Pericolo causato da modifiche tecniche o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore!

- Montare il presente apparecchio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:
 - lame (per il numero d'ordine vedere Dati tecnici);
 - dispositivi di sicurezza (per il numero d'ordine vedere Elenco dei pezzi di ricambio).
- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.



Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio!

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione e intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati o eventualmente sostituiti da

tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati deve essere effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.

- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

Pericolo causato dal rumore!

- Munirsi di paraorecchie.
- Il coprilama non deve essere deformato. In caso contrario, il pezzo in lavorazione viene spinto lateralmente contro la lama generando rumore.

3.3 Simboli sull'apparecchio



Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare gravi lesioni o danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Non afferrare una lama in funzione.



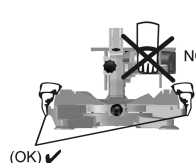
Indossare occhiali protettivi e paraorecchie.



Utilizzare mascherine anti-polvere.

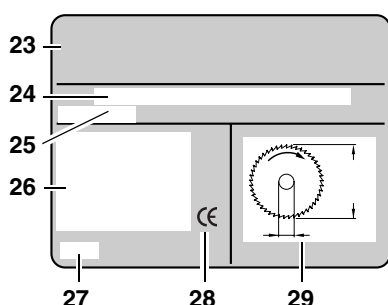


Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.



Non trasportare l'apparecchio dall'impugnatura, poiché questa non è adeguata per il carico esercitato dal peso dell'apparecchio.

Indicazioni sulla targhetta del modello



- 23 Produttore
- 24 Numero di serie
- 25 Definizione dell'apparecchio
- 26 Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")
- 27 Anno di costruzione
- 28 Simbolo CE - Questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE in relazione alla dichiarazione di conformità
- 29 Dimensioni consentite per le lame

4. Caratteristiche particolari del prodotto

- Rapida conversione da troncatrice a sega circolare a banco.
- 93° di area dell'angolo di inclinazione (da 48° a sinistra a 45° a destra) con cinque posizioni di arresto.
- 110° di area dell'angolo di smusso (da 50° a sinistra a 60° a destra) con dieci posizioni di arresto.
- Ideale per un impiego mobile grazie a peso e dimensioni ridotti.
- Struttura pressofusa precisa e solida in alluminio.
- Lama della sega rivestita in metallo duro.
- Facile sostituzione della lama mediante arresto della stessa e senza smontaggio del coperchio del bilanciere.
- Possibilità di montaggio di una guida di battuta supplementare.
- Facile regolazione continua dell'altezza del banco.
- Stabile supporto a tre punti del banco superiore.
- Protezione dai sovraccarichi tramite un interruttore automatico.
- Un dispositivo di protezione da ripristino impedisce che l'apparecchio possa avviarsi da solo non appena viene ripristinata la corrente dopo un'interruzione.

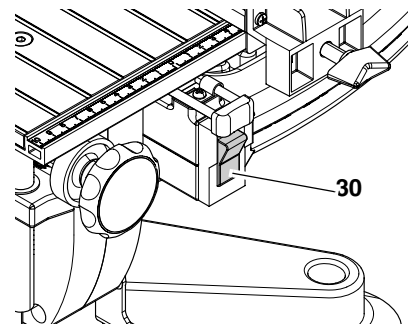
5. L'apparecchio in dettaglio

Nota

Nella presente sezione vengono brevemente illustrati gli elementi principali dell'apparecchio. L'utilizzo corretto è descritto nella sezione "Uso". Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchiatura leggere quindi questa sezione.

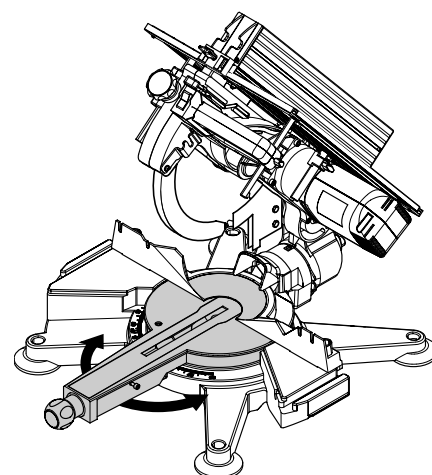
Interruttore di accensione/spegnimento

- Accensione del motore
Spingere l'interruttore di accensione/spegnimento (30) verso l'alto.
- Spegnimento del motore
Spingere l'interruttore di accensione/spegnimento verso il basso.



Piano girevole

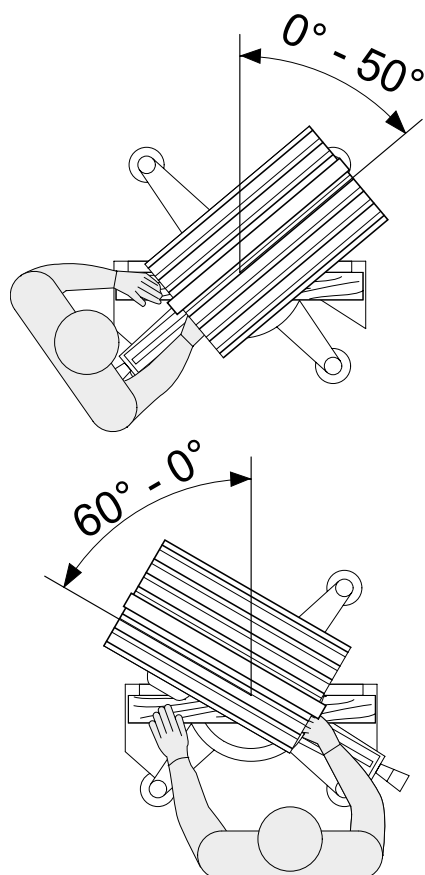
Il piano girevole può essere girato di 50° a sinistra e 60° a destra e bloccato a 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.



Per girare il piano girevole, è necessario allentare la vite di arresto.

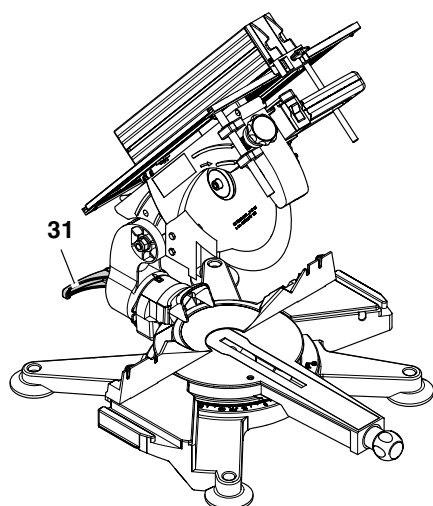
Attenzione!

Per fare in modo che l'angolo di smusso non venga modificato nelle operazioni di taglio, la vite di arresto del piano girevole (anche nelle posizioni di arresto) deve essere stretta.

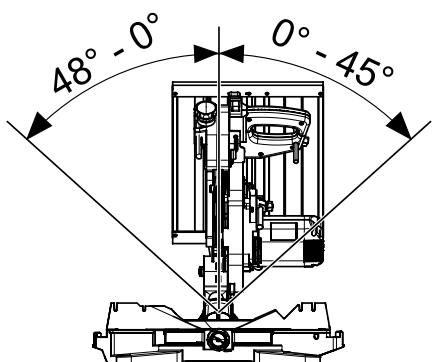


Regolazione dell'inclinazione

Il braccio orientabile può essere inclinato di 48° rispetto alla perpendicolare verso sinistra e di 45° verso destra, quindi fatto scattare in posizione in corrispondenza di 0°, 22,5° e 45°.



Per inclinare il braccio orientabile, è necessario allentare la leva di arresto (31).

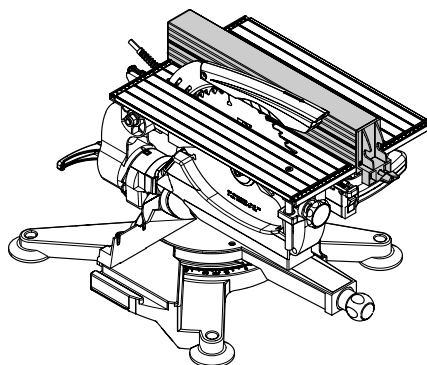


⚠ Attenzione!

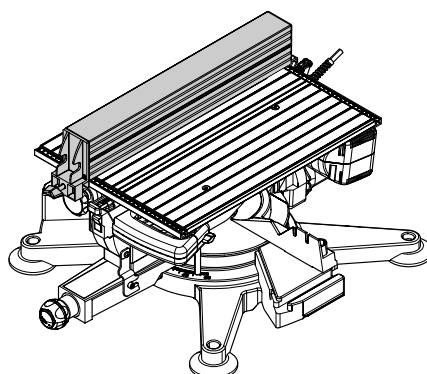
Per fare in modo che l'angolo di inclinazione non cambi durante le operazioni di taglio, la leva di arresto del braccio orientabile deve essere stretta anche nelle posizioni di arresto.

Battuta parallela

Il montaggio avviene sul banco superiore. La vite di arresto deve essere rivolta in avanti.

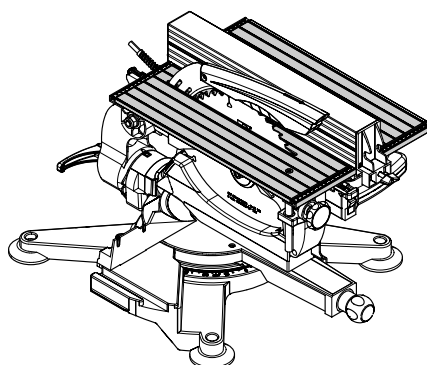


Una volta allentata la vite di arresto, la battuta parallela può essere rimossa e reimpostata. In caso di utilizzo come troncatrice e sega per tagli obliqui, la battuta parallela deve essere collocata sopra la cappa per trucioli e il banco superiore deve essere girato e sollevato fin sotto la cappa.



Banco superiore

Il banco superiore può essere regolato in altezza in modo da adattarlo all'altezza di taglio. Una volta allentate le viti di arresto, è possibile regolare l'altezza tramite il volantino.



6. Posizionamento e trasporto

⚠ Attenzione!

Non trasportare l'apparecchio dall'impugnatura, poiché questa non è adeguata per il carico esercitato dal peso dell'apparecchio. Per il trasporto da entrambi i lati, afferrare l'apparecchio sotto il banco inferiore.

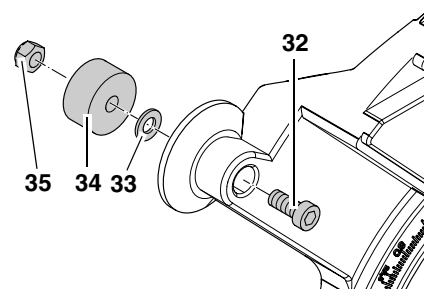
6.1 Installazione dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio sollevandolo con l'aiuto di due persone.
2. Girare il piano girevole nella posizione a 0° e serrare la vite di arresto.

i Nota

Se l'apparecchio viene montato sul basamento della macchina, **non** è necessario montare i piedi in gomma.

3. Per il montaggio dei piedi in gomma è necessario rovesciare con cautela l'apparecchio sul lato del motore, facendo attenzione a quanto indicato di seguito.
 - I piedi dell'apparecchio devono essere facilmente raggiungibili da entrambi i lati.
 - L'apparecchio deve essere ben fermo anche nella posizione rovesciata.
4. Inserire il dado (35) nel foro presente sulla parte inferiore del piede di gomma.
5. Inserire la vite a testa esagonale incassata (32) attraverso il piede dell'apparecchio passando dal lato superiore. Inserire la rondella (33) sulla vite e avvitare il piede (34) con il dado (35).
6. Fissare saldamente il piede di gomma trattenendo la vite con la chiave esagonale.
7. Serrare saldamente la vite usando la chiave esagonale.



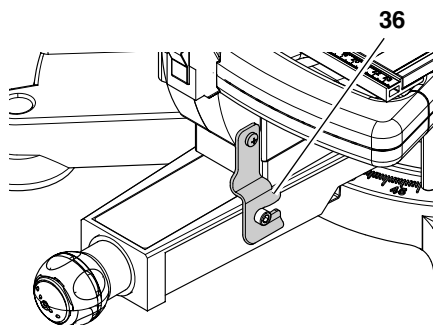
Pericolo! Pericolo di ferite dovuto a un maneggiamento improprio sollevando o girando il piano. Prendere

sempre l'apparecchio dal banco inferiore (37) e non dalla battuta parallela.

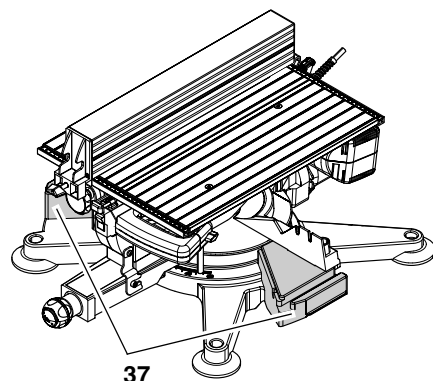
8. Posizionare l'apparecchio su una base adeguata, facendo attenzione a quanto riportato di seguito.
 - Tutti e quattro i piedi dell'apparecchio devono essere posizionati correttamente sulla base.
 - L'altezza ideale della base è di circa 800 mm.
 - Anche in caso di lavorazione di pezzi più grandi l'apparecchio deve essere posizionato in modo sicuro.
9. Conservare l'imballaggio per riutilizzarlo in futuro oppure smaltirlo in base alle norme vigenti.

6.2 Trasporto dell'apparecchio

1. Posizionare la protezione laterale spostandola da sinistra davanti alla parte posteriore dell'inserito, quindi spingerla indietro.
2. Inclinare il gruppo sega verso il basso e agganciare l'arresto per il trasporto (36).



3. Mettere in posizione la battuta parallela sopra la cappa per trucioli e fissarla.
4. Sollevare l'apparecchio lateralmente dal banco inferiore (37).



6.3 Collegamento di un impianto di aspirazione dei trucioli

Pericolo! Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se inspirati: lavo-

rare esclusivamente con un impianto di aspirazione

- quando si lavora in locali chiusi;
- in caso di utilizzo prolungato (complessivamente più di 1/2 ora);
- quando vengono segati pezzi di faggio, quercia o frassino.

L'impianto di aspirazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- deve corrispondere al diametro del bocchettone di aspirazione (43 mm);
- quantità aria $\geq 550 \text{ m}^3/\text{h}$;
- depressione al bocchettone di aspirazione della sega $\geq 740 \text{ Pa}$;
- velocità dell'aria al bocchettone di aspirazione della sega $\geq 20 \text{ m/s}$.

Osservare anche le istruzioni per l'uso dell'impianto di aspirazione dei trucioli.

6.4 Regolazione del coprilama

i Nota

Il coprilama viene fornito già nella posizione inferiore. È necessario regolarlo quando viene messo in funzione solo se si è spostato durante il trasporto oppure per ottenere l'altezza di taglio massima.

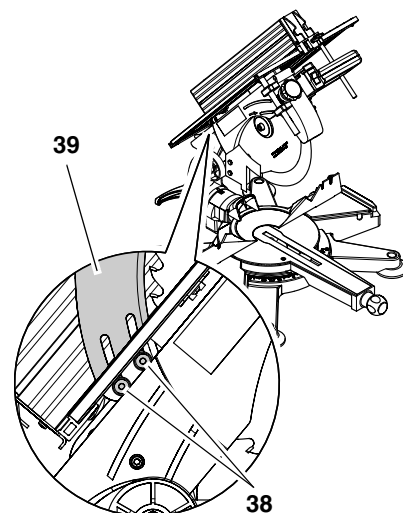
1. Spostare il banco superiore verso l'alto e fissare le viti di arresto per la regolazione dell'altezza di taglio.
2. Controllare la regolazione del coprilama, facendo attenzione a quanto indicato di seguito.
 - La distanza tra il bordo esterno della lama ed il coprilama deve essere pari a 3 - 8 mm.
 - Il coprilama deve essere allineato alla lama.

! Pericolo!

Il coprilama è uno dei dispositivi di sicurezza e deve essere montato correttamente in modo da poter garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio.

Solo se è necessario regolare nuovamente il coprilama, eseguire le operazioni indicate di seguito.

3. Svitare le viti a testa esagonale incassata (38).



4. Collocare il coprilama (39) nella posizione desiderata: la distanza tra il bordo esterno della lama ed il coprilama deve essere pari a 3 - 8 mm.
5. Stringere le viti a testa esagonale incassata (38).

i Nota

Se il coprilama si trova nella posizione più alta, la battuta parallela può essere fissata sulla cappa per trucioli solo se il banco superiore è stato spinto verso l'alto.

6.5 Collegamento elettrico



Pericolo! Tensione elettrica

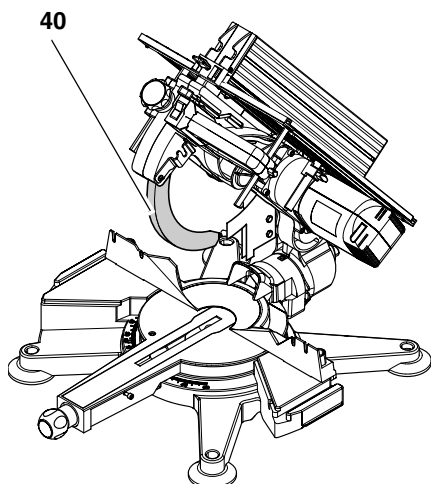
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto.
- Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche "Dati tecnici"):
 - tensione e frequenza corrispondenti ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio;
 - fusibile con interruttore salvavita da 30mA;
 - prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.
- Per eventuali prolunghie, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente ($3 \times 1,5 \text{ mm}^2$).
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.

7. Funzionamento come troncatrice e sega per tagli obliqui

7.1 Dispositivi di sicurezza

Coperchio del bilanciario

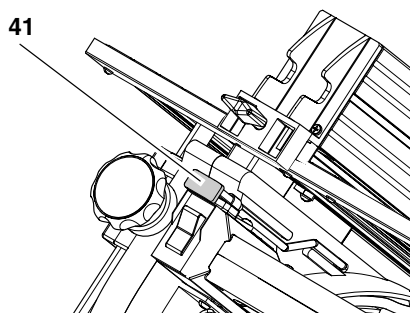
Il coperchio del bilanciario (40) protegge l'operatore da contatti involontari con i denti della sega e dai trucioli prodotti durante il taglio del pezzo.



Il coperchio del bilanciario deve sempre tornare da solo alla posizione di partenza: se il gruppo sega è orientato verso l'alto, la lama della sega deve essere completamente coperta.

Chiusura di sicurezza

La chiusura di sicurezza (41) blocca il gruppo sega nella posizione superiore e impedisce che il coperchio del bilanciario sblocchi la lama della sega.



Premere la chiusura di sicurezza per allentarla. A questo punto, il gruppo sega può essere abbassato in modo che il coperchio del bilanciario sblocchi la lama.

Dopo aver eseguito il taglio, quando il gruppo sega si trova nella posizione di partenza in alto, il coperchio del bilanciario viene nuovamente serrato mediante la chiusura di sicurezza.

7.2 Preparazione



Pericolo!

Per poter preparare l'apparecchio, occorre

1. spegnerlo;

2. estrarre la spina dalla presa di corrente;

3. attendere l'arresto dell'apparecchio.

1. Collocare l'apparecchio nella posizione di trasporto.

2. Spingere il banco superiore completamente verso l'alto (fino alla cappa per trucioli) e stringere le viti di arresto per la regolazione dell'altezza del banco.

3. Posizionare la battuta parallela sulla cappa per trucioli e fissarla.

4. Allentare l'arresto per il trasporto e inclinare il gruppo sega verso l'alto.

5. Rimuovere la protezione laterale.

7.3 Uso



Pericolo!

- Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:

- coperchio del bilanciario;
- chiusura di sicurezza.

- Utilizzare i mezzi di protezione personali.

- Assumere la posizione di lavoro corretta:

- sul lato anteriore, dalla parte dei comandi;
- frontalmente rispetto alla sega;
- accanto alla linea della lama.

- Pericolo di contusioni! Nell'inclinare o nell'orientare il gruppo sega non accedere all'area della cerniera. Mentre si inclina il pezzo tenere fermo il gruppo sega.

- Se necessario, utilizzare:

- un appoggio per il pezzo da tagliare (per oggetti da segare di una certa lunghezza che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero in terra);
- un aspiratore di trucioli/sega-tura.

- Se si segano pezzi di piccole dimensioni utilizzare una guida di battuta supplementare.

- Durante la lavorazione, premere il pezzo sempre sul banco cercando di non inclinarlo.

- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega in quanto sussiste il pericolo di contraccolpi.

Tagli diritti

Sezione massima del pezzo (dati in mm):

Larghezza circa	170 mm
Altezza circa	100 mm

Posizione di partenza

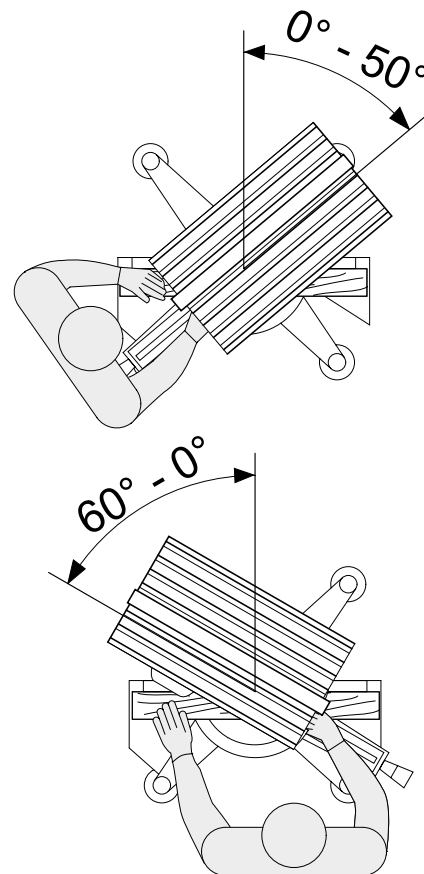
- Gruppo sega orientato verso l'alto.
- Piano girevole in posizione a 0°, vite di arresto del piano girevole serrata.
- Inclinazione del braccio orientabile rispetto alla perpendicolare pari a 0°, leva di arresto per la regolazione dell'inclinazione serrata.

Come segare il pezzo

1. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.
2. Premere l'interruttore di accensione/spengimento verso l'alto e attivare la chiusura di sicurezza.
3. Procedendo lentamente, abbassare completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
4. Segare il pezzo con un'unica passata.
5. Lasciar tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.
6. Se non si continua subito a lavorare, spegnere la sega (spingere l'interruttore di accensione/spengimento verso il basso).

Tagli obliqui

In caso di taglio obliquo il pezzo viene segato obliquamente rispetto al bordo di appoggio posteriore.



Sezione massima del pezzo (dati in mm):

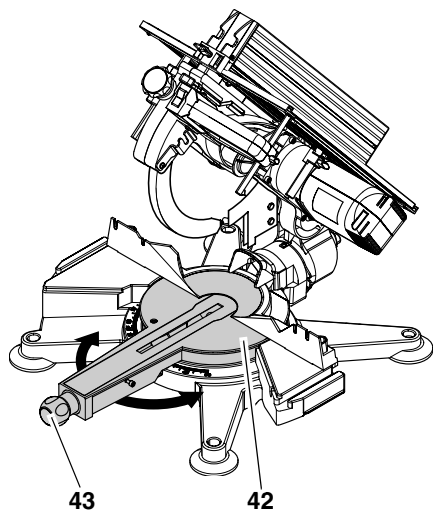
Posizione del piano girevole		Larghezza circa	Altezza circa
	15°	163	100
	22,5°	156	100
	30°	146	100
	45°	118	100
	50° a destra	106	100
	60°	79	100

Posizione di partenza

- Gruppo sega orientato verso l'alto.
- Inclinazione del braccio orientabile rispetto alla perpendicolare pari a 0°, leva di arresto per la regolazione dell'inclinazione serrata.

Come segare il pezzo

1. Allentare la vite di serraggio (43) del piano girevole (42).



2. Impostare l'angolo desiderato.

Nota

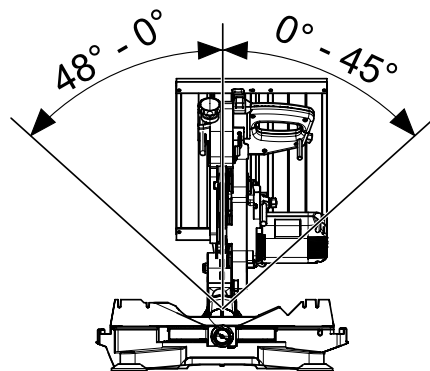
Il piano girevole si innesta agli angoli di 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.

3. Fissare la vite di arresto del piano girevole.
4. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.
5. Spingere l'interruttore di accensione/spegnimento verso l'alto e attivare la chiusura di sicurezza.
6. Procedendo lentamente, abbassare completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
7. Segare il pezzo con un'unica passata.
8. Lasciar tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.

9. Se non si continua subito a lavorare, spegnere la sega (spingere l'interruttore di accensione/spegnimento verso il basso).

Tagli inclinati

In caso di taglio inclinato il pezzo viene segato obliquamente rispetto al lato superiore.



Sezione massima del pezzo (dati in mm):

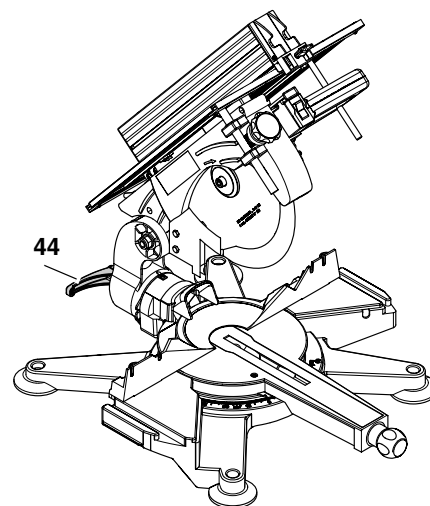
Inclinazione del braccio orientabile		Larghezza circa	Altezza circa
	22,5° a sinistra	170	90
	22,5° a destra	170	73
	45° a sinistra	170	67
	45° a destra	170	27
	48° a sinistra	170	60

Posizione di partenza

- Gruppo sega orientato verso l'alto.
- Piano girevole in posizione a 0°, vite di arresto del piano girevole serrata.

Come segare il pezzo

1. Allentare la leva di arresto (44) per la regolazione dell'inclinazione nella parte posteriore della sega.



2. Inclinare lentamente il braccio orientabile nella posizione desiderata.

Nota

Il braccio orientabile si innesta agli angoli di 0°, 22,5° e 45°.

3. Bloccare la leva di arresto per la regolazione dell'inclinazione.
4. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.
5. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento verso l'alto e attivare la chiusura di sicurezza.
6. Procedendo lentamente, abbassare completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
7. Segare il pezzo con un'unica passata.
8. Lasciar tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.
9. Se non si continua subito a lavorare, spegnere la sega (spingere l'interruttore di accensione/spegnimento verso il basso).

Tagli ad angolo doppio

In caso di taglio ad angolo doppio il pezzo viene segato obliquamente sia rispetto al bordo di appoggio posteriore che al lato superiore.



Pericolo!

Con il taglio ad angolo doppio la lama della sega, a causa della forte inclinazione, è facilmente accessibile; il pericolo di ferite è quindi più elevato. Mantenere una distanza sufficiente dalla lama.

Sezione massima del pezzo (dati in mm):

Larghezza con inclinazione del braccio orientabile di circa		22,5° a sinistra	22,5° a destra	48° a sinistra
Posizione del piano girevole	15°	164	–	164
	22,5°	156	–	156
	30°	147	–	147
	45°	120	–	120
	50°	109	–	109
	60° a destra	84	74	–

Altezza con inclinazione del braccio orientabile di circa		22,5° a sinistra	22,5° a destra	48° a sinistra
Posizione del piano girevole	15°	90	—	63
	22,5°	90	—	63
	30°	90	—	63
	45°	90	—	63
	50°	90	—	63
	60° a destra	90	86	—

Posizione di partenza

- Gruppo sega orientato verso l'alto.
- Piano girevole bloccato nella posizione desiderata.
- Il gruppo sega ha l'inclinazione desiderata rispetto alla superficie del pezzo ed è bloccato.

Come segare il pezzo

1. Spingere il pezzo da lavorare contro la battuta.
2. Premere l'interruttore di accensione/spengimento verso l'alto e attivare la chiusura di sicurezza.
3. Procedendo lentamente, abbassare completamente il gruppo sega mediante l'impugnatura. Durante la lavorazione, il gruppo sega deve premere sul pezzo in modo tale che il numero dei giri del motore non si riduca troppo.
4. Segare il pezzo con un'unica passata.
5. Lasciar tornare lentamente il gruppo sega nella posizione di partenza in alto.
6. Se non si continua subito a lavorare, spegnere la sega (spingere l'interruttore di accensione/spengimento verso il basso).

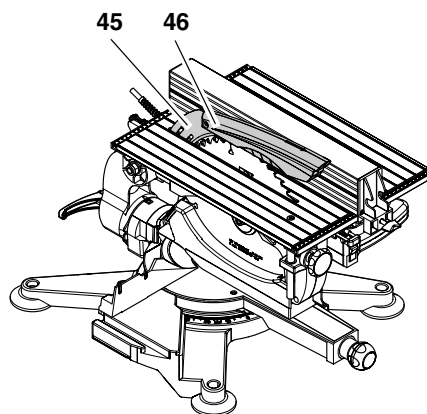
8. Funzionamento come sega circolare a banco

8.1 Dispositivi di sicurezza

Cappa per trucioli

La cappa per trucioli (46) protegge l'operatore da contatti involontari con la lama della sega e dai trucioli prodotti durante il taglio del pezzo.

La cappa per trucioli deve essere sempre montata durante il funzionamento della sega.



Coprilama

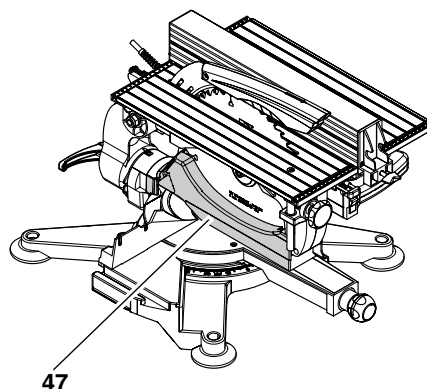
Il coprilama (45) impedisce che il pezzo in lavorazione possa essere proiettato contro l'operatore.

Il coprilama deve essere sempre montato durante il funzionamento dell'apparecchio.

Protezione laterale

La protezione laterale (47) protegge l'operatore da contatti involontari con la lama della sega.

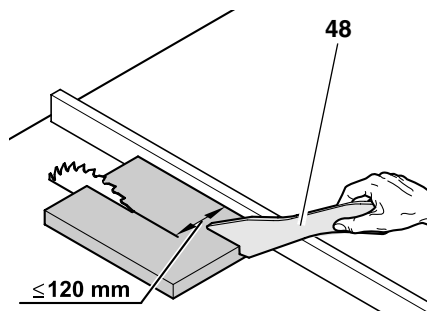
La protezione laterale essere sempre montata durante il funzionamento della sega.



Elemento spintore

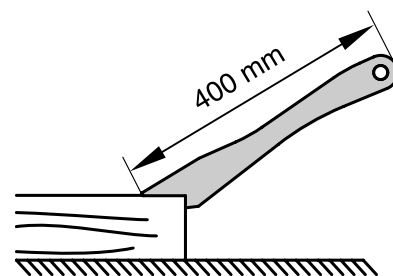
Lo spintore (48) ha la funzione di una prolunga della mano e protegge da contatti accidentali con la lama.

Lo spintore deve essere usato sempre se la distanza tra la lama e la battuta parallela è inferiore a 120 mm.



Lo spintore deve trovarsi ad un angolo compreso tra 20° e 30° rispetto alla superficie superiore del banco della sega.

Se lo spintore è danneggiato deve essere sostituito.



8.2 Preparazione



Pericolo!

Per poter preparare l'apparecchio, occorre:

1. spegnerlo;
 2. estrarre la spina dalla presa di corrente;
 3. attendere l'arresto dell'apparecchio.
1. Inclinare il gruppo sega verso l'alto.
 2. Collocare il piano girevole nella posizione a 0°, quindi serrare la vite di arresto.
 3. Posizionare la protezione laterale spostandola da sinistra davanti alla parte posteriore dell'inserto, quindi spingerla indietro.
 4. Inclinare il gruppo sega verso il basso e bloccarlo.
 5. Rimuovere la battuta parallela dalla cappa per trucioli.

8.3 Uso



Pericolo!

- Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:
 - il coprilama;
 - la protezione laterale;
 - la cappa per trucioli;
 - gli strumenti di accesso ausiliari (spintore e elemento spintore con maniglia).
- Utilizzare i mezzi di protezione personali:
 - mascherine;
 - cuffie;
 - occhiali.
- Assumere la posizione di lavoro corretta:
 - sul lato anteriore, dalla parte dei comandi;
 - frontalmente rispetto alla sega;
 - a sinistra a fianco della lama;
 - nel caso di lavoro con due persone, la seconda deve mantenersi a sufficiente distanza dalla sega.

- Se necessario, utilizzare:
 - un appoggio per il pezzo da tagliare (per oggetti da segare di una certa lunghezza che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero in terra);
 - un aspiratore di trucioli/sega-tura.
- Durante la lavorazione, premere il pezzo sempre sul banco cercando di non inclinarlo.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega in quanto sussiste il pericolo di incidenti in caso di blocco della lama.

Regolazione dell'altezza di taglio

⚠ Pericolo!
Le parti del corpo o gli oggetti che si trovano nell'area di regolazione possono rimanere impigliati nella lama rotante. Regolare l'altezza di taglio solo a lama ferma.

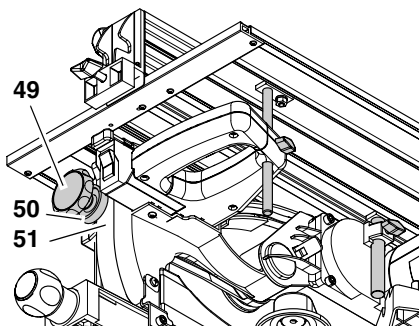
L'altezza di taglio della lama della sega deve essere adattata a quella del pezzo da lavorare: la cappa per trucioli deve poggiare sul pezzo con il bordo anteriore basso. Per poter impostare l'altezza di taglio massima possibile, è necessario che il coprilama si trovi nella posizione più alta.

i Nota
L'altezza di taglio deve essere regolata mediante la regolazione dell'altezza del banco superiore.

1. Allentare le viti di arresto per la regolazione dell'altezza di taglio.

⚠ Pericolo!
Durante la regolazione dell'altezza di taglio, il banco superiore può cadere improvvisamente. Tenere il volantino (49) saldamente fino a quando la vite di arresto montata su di esso (50) non è assicurata contro la guida del banco (51).

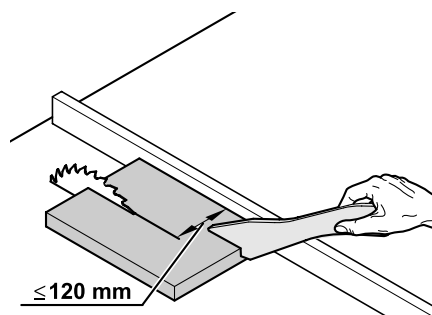
2. Allentare la vite di arresto (50) girandola in senso antiorario.
3. Regolare l'altezza di taglio usando il volantino (49).
4. Stringere la vite di arresto (51) contro la guida del banco.
5. Fissare le viti di arresto per la regolazione dell'altezza di taglio.



i Nota
Per compensare un eventuale gioco nella regolazione dell'altezza di taglio, spostare sempre il banco superiore dal basso nella posizione desiderata.

Lavorazione

⚠ Pericolo!
Lo spintore deve essere sempre usato quando la distanza tra la lama e la battuta parallela è inferiore a 120 mm.



1. Regolare l'altezza di taglio. La cappa per trucioli deve poggiare completamente sul lato anteriore sul pezzo da lavorare.
2. Qualora fosse necessario montare la battuta parallela, spingere la vite di arresto in avanti.
3. Regolare la larghezza di taglio usando la battuta parallela. Controllare la regolazione parallela sulla scala del banco superiore.

i Nota
Per spingere più facilmente la battuta parallela a lato, afferrarla dalla parte posteriore e guidarla lungo il bordo posteriore del banco.

4. Mettere in funzione la sega.
5. Spingere indietro in modo regolare il pezzo da lavorare e segarlo con un'unica passata.
6. Spegner l'apparecchio se non si continua subito a lavorare.

Scanalature

In caso di scanalature non viene praticato alcun taglio di separazione, bensì il pezzo viene solo segato fino a una determinata profondità.

⚠ Pericolo!
Quando si realizzano delle scanalature, è necessario rimuovere la cappa per trucioli. In questo modo è possibile accedere liberamente dall'alto alla lama della sega. Rimontare la cappa per trucioli nella posizione originale non appena si termina la lavorazione delle scanalature.

1. Rimuovere la cappa per trucioli.
2. Collocare il coprilama nella posizione inferiore (vedere "Posizionamento e trasporto").
3. Regolare l'altezza di taglio (= profondità della scanalatura). Per misurare l'altezza di taglio è possibile poggiare un bastone sulla lama della sega.
4. Qualora fosse necessario montare la battuta parallela, spingere la vite di arresto in avanti.
5. Regolare la distanza della scanalatura rispetto il bordo del pezzo da lavorare utilizzando la battuta parallela. Controllare la regolazione parallela.
6. Mettere in funzione la sega.

⚠ Pericolo di contraccolpi!
Nella realizzazione delle scanalature è particolarmente importante che non venga esercitata alcuna pressione laterale sulla lama della sega. Il pezzo potrebbe altrimenti sollevarsi improvvisamente.

7. Spingere indietro in modo regolare il pezzo da lavorare e realizzare la scanalatura con un'unica passata.
8. Spegner l'apparecchio e montare la cappa per trucioli se non si continua subito a lavorare.

9. Cura e manutenzione

⚠ Pericolo!
Prima di ogni intervento

1. Spegner l'apparecchio.
2. Estrarre la spina dalla presa di corrente.
3. Attendere l'arresto dell'apparecchio.
 - Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.
 - Gli elementi danneggiati e in particolare i dispositivi di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali in quanto le parti non collaudate e approvate dal produttore potrebbero provocare danni imprevedibili.

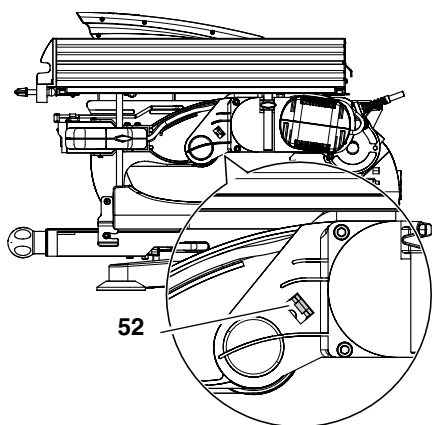
- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

9.1 Sostituzione della lama

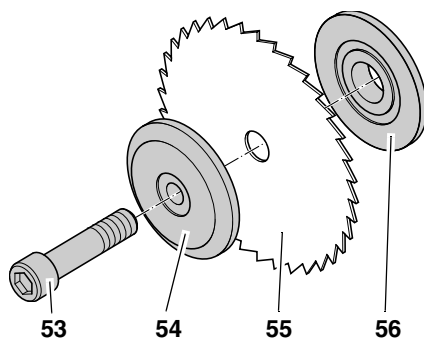


Pericolo!

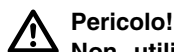
- Poco dopo la fine della lavorazione, la lama può essere molto calda. Pericolo di ustioni. Lasciare raffreddare la lama calda. Non pulire la lama calda con liquidi infiammabili.
 - Il pericolo di taglio sussiste anche con la lama ferma. In fase di allentamento e di serraggio della vite il coperchio del bilanciamento deve essere posizionato sopra la lama. Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire le lame.
1. Collocare l'apparecchio nella posizione di trasporto.
 2. Impostare l'inclinazione del braccio orientabile a 0° e fissare la vite di arresto per la regolazione dell'inclinazione.
 3. Allentare il dado sulla cappa per trucioli e rimuovere la cappa.
 4. Allentare le viti di arresto per l'altezza di taglio, spingere verso l'alto il banco superiore, quindi rimuoverlo.
 5. Inclinare il gruppo sega verso l'alto.
 6. Per bloccare la lama della sega, tirare in avanti l'arresto della lama (52). Girare lentamente la lama con la mano fino a quando l'arresto non scatta in posizione.



7. Allentare la vite di serraggio (53) dell'albero portalame (filettatura sinistrorsa).



8. Rimuovere la vite di serraggio (53) e la flangia esterna (54) dall'albero portalame.
9. Rimuovere la lama (55) dall'albero ed estrarla verso l'alto.
10. Rimuovere la flangia interna (56) dall'albero.
11. Pulire le superfici:
 - dell'albero portalame,
 - della flangia interna,
 - della lama,
 - della flangia esterna,
 - della vite di serraggio.

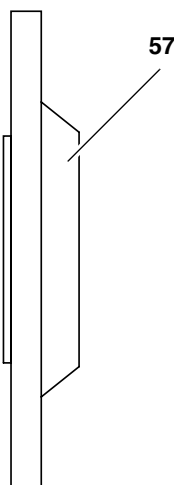


Pericolo!
Non utilizzare detergenti che possano danneggiare le parti in alluminio (ad esempio per rimuovere resti di resina) riducendo così la resistenza della sega.

12. Infilare la flangia interna (56).



Pericolo!
Inserire la flangia interna correttamente. In caso contrario la sega si può bloccare oppure la lama può allentarsi. La flangia interna si trova nella posizione corretta, se la slabbratura tagliata in modo obliquo (57) è rivolta verso destra e la scanalatura dell'anello è rivolta a sinistra.



13. Inserire una nuova lama della sega (55): fare attenzione alla direzione di rotazione (la freccia sulla lama e quella sulla sua copertura devono indicare la stessa direzione).



Pericolo!
Utilizzare esclusivamente lame idonee per il numero di giri massimo (vedere "Dati tecnici"); in caso di utilizzo di lame non appropriate o danneggiate esiste il pericolo che la forza centrifuga provochi l'espulsione di parti a guisa di esplosione.

Non utilizzare:

- lame in acciaio rapido altolegato (HSS);
- lame danneggiate;
- dischi troncatore.



Pericolo!
Utilizzare solo parti originali per il montaggio della lama.
Non utilizzare anelli riduttori volanti per evitare lo svitamento involontario della lama.
Le lame devono essere montate in modo da non risultare sbilanciate, non presentare una rotazione irregolare e non potersi svitare durante il funzionamento.

14. Inserire la flangia esterna (54) facendo attenzione che i due fianchi di trascinamento siano agganciati negli incavi dell'albero portalame.
15. Avvitare la vite di serraggio (53) (filettatura sinistrorsa) e con la chiave esagonale serrare saldamente.
Per bloccare la lama della sega, utilizzarne l'apposito arresto (52).



- Pericolo!**
- Non prolungare la chiave utilizzata per il serraggio della lama.
 - Non avvitare la vite di serraggio battendo sulla chiave.
 - Dopo aver stretto la vite di serraggio, rimuovere immediatamente la chiave di montaggio.
16. Inclinare il gruppo sega verso il basso e bloccarlo.
 17. Montare il banco superiore spingendolo completamente verso il basso, quindi stringere le viti di arresto per l'altezza di taglio.
 18. Montare la cappa per trucioli e stringere il dado della cappa.
 19. Controllare il funzionamento, verificando quanto indicato di seguito.
 - Il coperchio del bilanciamento deve sbloccare la lama della sega nello spostamento verso il basso senza toccare le altre parti.
 - Nello spostamento verso l'alto nella posizione di partenza del gruppo sega il coperchio del bilanciamento deve coprire automaticamente la lama.

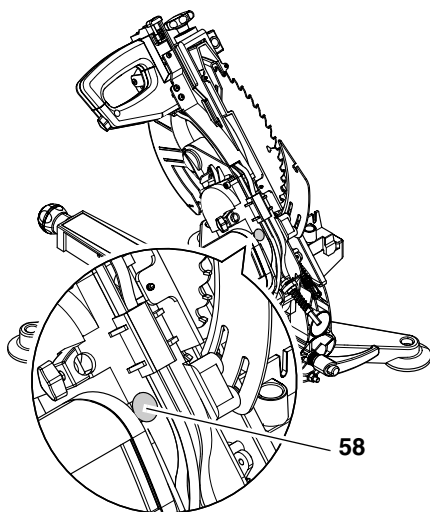
- Nella posizione di partenza in alto del gruppo sega la chiusura di sicurezza deve bloccare il coperchio del bilanciere ed evitare in questo modo aperture involontarie.
- Controllare l'arresto della lama della sega: questa deve poter girare liberamente.

9.2 Tensione della cinghia di trasmissione

La cinghia di trasmissione che scorre nella parte destra del gruppo sega dietro la copertura deve essere tesa se nel mezzo tra le due pulegge vi sono più di 8 mm o la cinghia non trasmette più la trazione.

Verifica della tensione

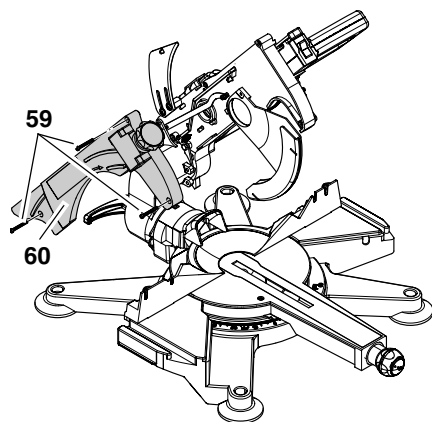
1. Inclinare il gruppo sega verso l'alto.
2. Impostare l'inclinazione del braccio orientabile a 0° e stringere la vite di arresto per la regolazione dell'inclinazione.
3. Allentare il dado della cappa per trucioli e rimuovere la cappa.
4. Allentare le viti di arresto per l'altezza di taglio, spingere verso l'alto il banco superiore, quindi rimuoverlo.
5. Rimuovere il tappo (58) vicino al motore.



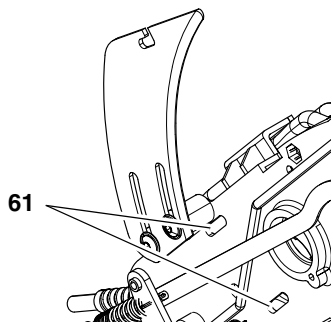
6. Attraverso l'apertura controllare la tensione della cinghia con il dito. Tendere la cinghia se cede per più di 8 mm (vedere "Ritensionamento").
7. Se la cinghia **non** deve essere tirata, procedere come indicato di seguito.
 - Spingere il tappo nell'apertura.
 - Montare il banco superiore spingendolo completamente verso il basso, quindi stringere le viti di arresto per l'altezza di taglio.
 - Montare la cappa per trucioli e stringere il dado della cappa.

Ritensionamento

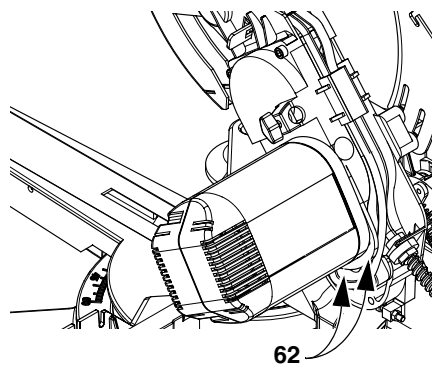
1. Rimuovere la lama della sega (vedere "Sostituzione della lama").
2. Allentare tre viti a testa esagonale incassata (59) sulla copertura sinistra della lama della sega (60), quindi rimuovere la copertura.



3. Allentare due viti a testa esagonale incassata attraverso le feritoie (61) presenti sull'alloggiamento.



4. Allentare due viti a testa esagonale incassata (62) tra il motore e il braccio orientabile utilizzando la chiave esagonale di lunghezza minore (max 10 mm).



5. Per tendere la cinghia spostare il motore indietro.
6. Stringere a croce quattro viti a testa esagonale incassata allentate.
7. Montare la copertura sinistra della lama della sega e stringere le viti a testa esagonale incassata.
8. Spingere il tappo nell'apertura.
9. Inserire la lama della sega (vedere "Sostituzione della lama").
10. Montare il banco superiore spingendolo completamente verso il basso,

quindi stringere le viti di arresto per l'altezza di taglio.

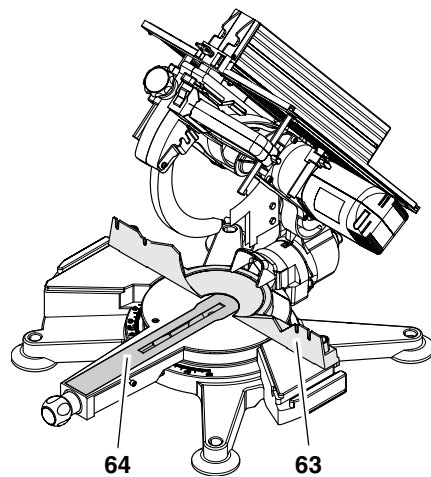
11. Montare la cappa per trucioli e stringere il dado della cappa.
12. Inclinare il gruppo sega verso il basso procedendo nel modo indicato di seguito.
 - Il coperchio del bilanciere deve sbloccare la lama della sega nello spostamento verso il basso senza toccare le altre parti.
 - Nello spostamento verso l'alto nella posizione di partenza del gruppo sega il coperchio del bilanciere deve coprire automaticamente la lama.
 - Nella posizione di partenza in alto del gruppo sega la chiusura di sicurezza deve bloccare il coperchio del bilanciere ed evitare in questo modo aperture involontarie.
 - Controllare l'arresto della lama della sega: questa deve poter girare liberamente.

9.3 Sostituzione dell'inserto



Pericolo! Se il profilo d'inserto è danneggiato, sussiste il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto e la lama, bloccandola. Sostituire subito un inserto danneggiato.

1. Svitare la battuta (63).
2. Estrarre il profilo d'inserto (64) con un cacciavite. L'inserto viene in questo modo distrutto e non può più essere riutilizzato.

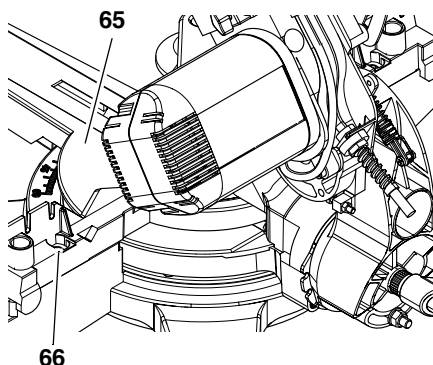


3. Inserire un nuovo inserto facendolo scattare in posizione.
4. Montare la battuta (63).

9.4 Registrazioni

Registrazione della battuta

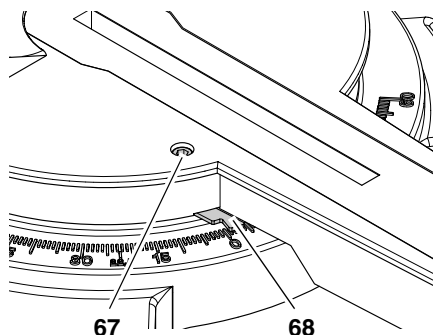
1. Allentare le viti di fissaggio (66) della battuta.



2. Regolare la battuta in modo tale che risulti esattamente perpendicolare alla lama della sega quando il piano girevole (65) si trova nella posizione a 0°.
3. Stringere le viti di fissaggio della battuta.

Regolazione dell'indicatore per gli angoli di smusso

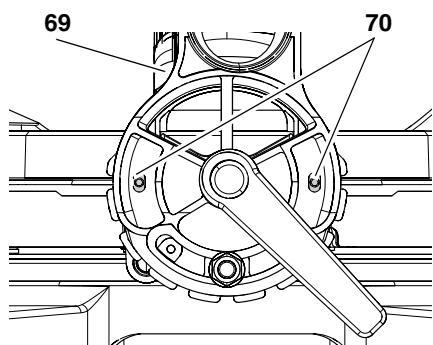
1. Regolare l'indicatore (68) con la vite a testa esagonale incassata (67) in modo tale che il valore riportato corrisponda alla posizione di arresto impostata del piano girevole.



i Nota
Il piano girevole si innesta agli angoli di 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° e 60°.

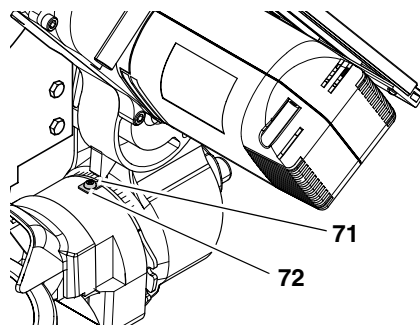
Regolazione delle posizioni di arresto per gli angoli di inclinazione

1. Innestare il braccio orientabile (69) nella posizione a 0°.



2. Allentare di circa un giro due viti a testa esagonale incassata (70) nella parte posteriore dell'apparecchio (se necessario, estrarre la leva di arresto per la regolazione dell'inclinazione per accedere alle viti).

3. Regolare il braccio orientabile in modo tale che la lama della sega sia esattamente perpendicolare al piano girevole.
4. Fissare due viti a testa esagonale incassata (70) nella parte posteriore dell'apparecchio.
5. Regolare l'indicatore (71) dopo aver allentato la vite (72) fino a quando il valore visualizzato non corrisponde a quello della posizione di arresto del braccio orientabile.



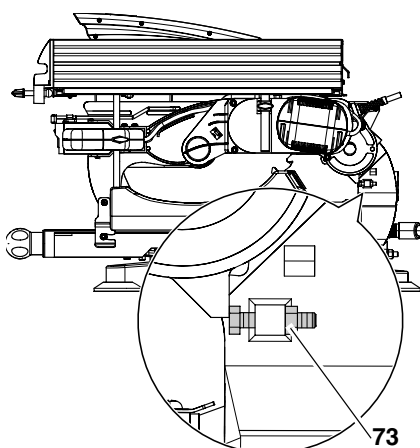
i Nota
Il braccio orientabile si innesta agli angoli di 0°, 22,5° e 45°.

Regolazione della battuta di fine corsa

La battuta di fine corsa limita la profondità a cui la lama della sega penetra nell'apertura dell'inserto.

i Nota
Se la lama della sega tocca il banco, è necessario regolare la battuta di fine corsa.

1. Allentare il controdado della battuta di fine corsa (73).



2. Regolare la battuta di fine corsa in modo tale che la lama della sega penetri fino alla guida di battuta nell'apertura dell'inserto.
3. Stringere il controdado della battuta di fine corsa.
4. Inclinare verso il basso il gruppo sega fino alla battuta di fine corsa e verificare che la lama della sega

possa girare liberamente in questa posizione.

9.5 Pulizia dell'apparecchio

Rimuovere i trucioli e la polvere con l'aspirapolvere o con una spazzola da:

- dispositivi di regolazione;
- elementi di comando;
- apertura di raffreddamento del motore;
- spazio al di sotto dell'inserto.

9.6 Custodia dell'apparecchio

⚠ Pericolo!

- Custodire l'apparecchio in modo tale che non possa essere utilizzato da non addetti ai lavori.
- Accertarsi che nessuno possa ferirsi in prossimità dell'apparecchio.

⚠ Attenzione!

- Non custodire la macchina all'aperto o in un ambiente umido senza adeguata protezione.
- Attenersi alle condizioni ambientali consentite (vedere "Dati tecnici").

9.7 Manutenzione

Prima di ogni accensione

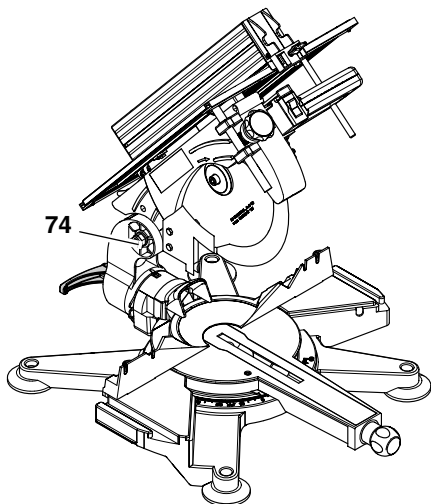
- Asportare i trucioli con un aspiratore o un pennello.
- Verificare che la spina o il cavo non siano danneggiati ed eventualmente farli sostituire da un elettricista specializzato.
- Controllare tutte le parti mobili per verificare che possano essere spostate liberamente sull'intero campo d'azione.
- Controllare che la distanza tra il copilama e la lama della sega sia compresa tra 3 e 8 mm.

Ogni mese (se utilizzata giornalmente)

- Controllare lo stato e la tensione della cinghia di trasmissione e all'occorrenza tenderla o sostituirla.

Ogni 300 ore

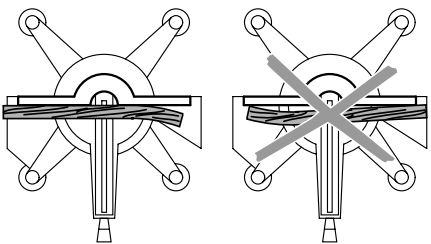
- Controllare tutte le connessioni con viti ed eventualmente serrarle.
- Controllare il gioco laterale del gruppo sega e, se necessario, stringere il dado (74).



- Controllare e all'occorrenza sostituire la funzione di ritorno del gruppo sega (il gruppo sega deve tornare alla posizione di partenza superiore mediante la forza delle molle).
- Verificare il funzionamento del coperchio del bilanciere.

10. Suggerimenti e consigli

- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati a sinistra e a destra della sega.
- Per tagliare pezzi piccoli utilizzare una guida di battuta supplementare (come battuta supplementare è possibile ad esempio utilizzare una tavola di legno idonea da fissare alla guida di battuta dell'apparecchio con quattro viti).
- Per tagliare una tavola curvata (deformata) posizionare la parte curvata verso l'esterno nella battuta.



- Non tagliare i pezzi sullo spigolo, ma sistamarli sul piano girevole in modo che siano piatti.
- Tenere pulite le superfici dei tavoli di appoggio; in particolare eliminare i residui di resina con uno spray adatto alla pulizia e alla manutenzione.

11. Accessori disponibili su richiesta

Per lavori speciali, presso i rivenditori specializzati sono disponibili gli accessori riportati di seguito. Le rispettive figure sono riportate sulla pagina di copertina posteriore.

- A** Adattatore di aspirazione per il collegamento del dispositivo di aspirazione dei trucioli ad un impianto di aspirazione.
- B** Dispositivo di blocco del pezzo necessario per tagli precisi nonché per tagliare i metalli non ferrosi.
- C** Prolunga del banco, a sinistra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 3000 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- D** Prolunga del banco, a destra necessaria per tagliare pezzi lunghi; allungabile a 3000 mm; pieghevole per risparmiare spazio.
- E** Supporti per una posizione sicura della macchina e un'altezza di lavoro ottimale; ideale per un impiego mobile, pieghevole per risparmiare spazio.
- F** Guida di battuta supplementare per segare pezzi di piccole dimensioni.

12. Riparazione



Pericolo!
Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati.

Gli utensili elettrici da riparare potranno essere inviati al centro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo si trova nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un utensile per la riparazione, descrivere l'errore accertato.

13. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

14. Problemi e anomalie

Di seguito vengono descritti problemi e anomalie che possono essere risolti dall'operatore stesso. Se le misure descritte non risultassero sufficienti, vedere "Riparazione".



Pericolo!
I problemi e le anomalie possono determinare molti incidenti. Tenere presente quanto indicato di seguito.

- **Prima di ogni intervento per la riparazione dei guasti estrarre la spina.**
- **Alla fine di ogni intervento di riparazione reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.**

Il motore non funziona

Mancanza di corrente

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina ed il fusibile.

Nessuna funzione di taglio

Arresto per il trasporto bloccato

- Sbloccare l'arresto per il trasporto.

Chiusura di sicurezza bloccata

- Attivare la chiusura di sicurezza.

Potenza della sega troppo bassa

La lama ha perso il filo (controllare eventuali tracce di bruciatura ai lati).

La lama non è idonea per il materiale (vedere la sezione "Dati tecnici").

Lama deformata

- Sostituire la lama (vedere la sezione "Manutenzione").

La sega vibra molto

Lama deformata

- Sostituire la lama (vedere la sezione "Manutenzione").

Lama non montata correttamente

- Montare la lama correttamente (vedere la sezione "Manutenzione").

La sega cigola all'avvio

Cinghia di trasmissione poco tesa

- Tendere la cinghia di trasmissione (vedere la sezione "Manutenzione"/ "Tensione della cinghia di trasmissione").

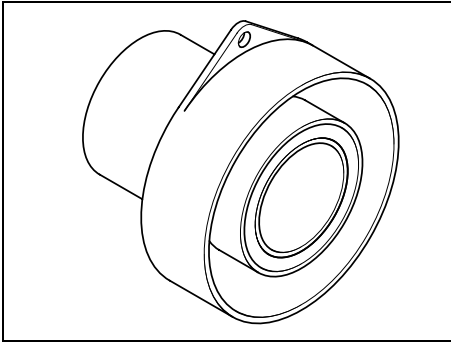
Piano girevole duro

Trucioli sotto il piano girevole

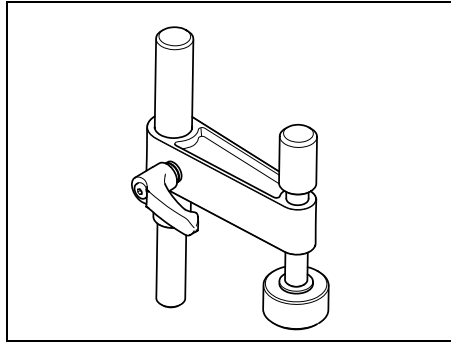
- Rimuovere i trucioli.

15. Dati tecnici

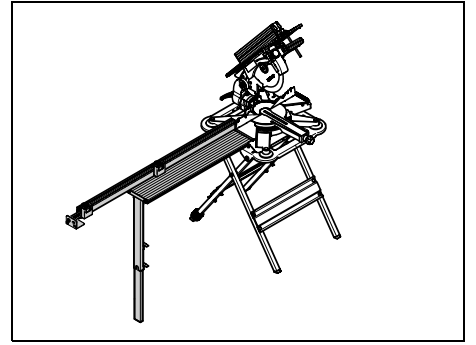
Tensione	V	230 (1~ 50 Hz)
Corrente assorbita	A	8,3
Fusibile	A	10 (inerte)
Potenza del motore (potenza nominale P1- S6 - 20% - 5 min)	kW	1,8
Protezione	IP	20
Classe di protezione		II
Numero di giri della lama della sega	min ⁻¹	3400
Velocità di taglio	m/s	56
Diametro della lama della sega (esterno)	mm	315
Foro della lama della sega (interno)	mm	30
Dimensioni		
Apparecchio completo di imballaggio		
– Lunghezza x larghezza x altezza	mm	795 x 595 x 452
Apparecchio pronto all'uso, piano girevole in posizione a 90° con bocchettone di aspirazione		
– Lunghezza x larghezza x altezza (funzionamento come sega circolare a banco)	mm	575 x 700 x 415
– Lunghezza x larghezza x altezza (funzionamento come troncatrice e sega per tagli obliqui)	mm	575 x 700 x 730
Sezione massima del pezzo		
Tagli diritti		
– Larghezza x altezza	mm	170 x 100
Tagli obliqui (piano girevole a 45°)		
– Larghezza x altezza	mm	118 x 100
Tagli inclinati (braccio orientabile a 45° a sinistra)		
– Larghezza x altezza	mm	170 x 67
Tagli ad angolo doppio (piano girevole a 45°/braccio orientabile a 48° a sinistra)		
– Larghezza x altezza	mm	62 x 62
Peso		
Apparecchio completo di imballaggio	kg	28,5
Apparecchio pronto all'uso	kg	22,5
Condizioni dell'ambiente operativo	°C	da 0 a +40
Temperatura di trasporto e immagazzinaggio	°C	da 0 a +40
Emissione di rumori in base a EN ISO 3744		
Livello di potenza del suono L _{WA}	dB (A)	103,2
Livello di potenza del suono L _{WA} senza carico	dB (A)	97,7
Livello di pressione del suono all'orecchio dell'operatore L _{PA}	dB (A)	91,7
Livello di pressione del suono all'orecchio dell'operatore L _{PA} senza carico	dB (A)	88,1
Valore effettivo dell'accelerazione ponderata (vibrazione sull'impugnatura)	m/s ²	< 2,5
Impianto di aspirazione (non compreso nella fornitura)		
– Diametro del collegamento del bocchettone di aspirazione	mm	43
– Portata minima della quantità d'aria	m ³ /h	550
– Depressione minima al bocchettone di aspirazione	Pa	740
– Velocità minima dell'aria al bocchettone di aspirazione	m/s	20
La potenza indicata di 1800 Watt viene raggiunta dal motore con S6 20% 5 min (funzionamento intermittente). Ciò significa che questo apparecchio durante un intervallo di tempo di 5 minuti può funzionare per un minuto al di sotto del carico nominale (1800 Watt). Questi 1800 Watt vengono tuttavia richiesti al motore soltanto in caso di estremo carico dell'apparecchio; in caso di funzionamento standard (sega circolare) al motore viene richiesta una potenza molto inferiore. In questo modo aumenta notevolmente il tempo in cui il motore può essere sottoposto a carico. Di conseguenza in caso di utilizzo appropriato non è possibile un surriscaldamento o un sovraccarico del motore a causa delle alte prestazioni.		



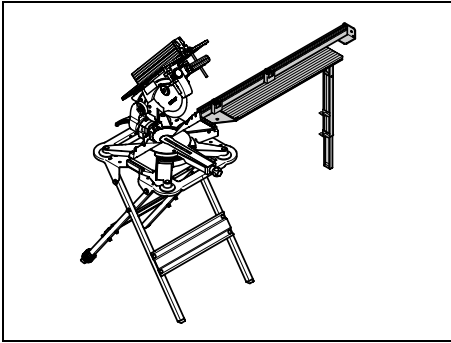
A 091 005 8010



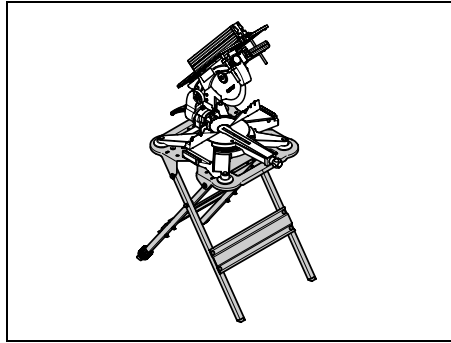
B 091 005 7553



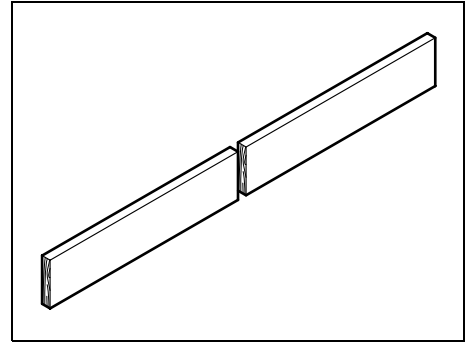
C 091 005 7537



D 091 005 7545



E 091 005 7529



F 115 169 4450

